

**PENGEMBANGAN BAHAN AJAR
MENYIMAK DAN BERBICARA BERMUATAN BUDAYA LOKAL
UNTUK MAHASISWA PEMBELAJAR BAHASA INDONESIA
BAGI PENUTUR ASING (BIPA) DI JAWA TENGAH**

DISERTASI

Disusun untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan Mencapai Derajat Gelar Doktor
Program Studi Doktor Pendidikan Bahasa Indonesia



Oleh:

Laily Nurlina

NIM T841408007

**FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS SEBELAS MARET
SURAKARTA**

2020

commit to user

PERNYATAAN ORISINALITAS DAN PUBLIKASI

Saya menyatakan dengan sebenarnya bahwa :

1. Disertasi yang berjudul “PENGEMBANGAN BAHAN AJAR MENYIMAK DAN BERBICARA BERMUATAN BUDAYA LOKAL UNTUK MAHASISWA PEMBELAJAR BAHASA INDONESIA BAGI PENUTUR ASING (BIPA) DI JAWA TENGAH” ini adalah karya penelitian saya sendiri dan bebas plagiat, serta tidak terdapat karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan oleh orang lain kecuali secara tertulis digunakan sebagai acuan dalam naskah ini dan disebutkan dalam sumber acuan serta daftar pustaka. Apabila di kemudian hari terbukti terdapat plagiat dalam karya ini, saya bersedia menerima sanksi sesuai ketentuan peraturan perundang-undangan (Permendiknas No.17, Tahun 2010).
2. Publikasi sebagian atau keseluruhan isi Disertasi pada jurnal atau forum ilmiah lain harus seizin dan menyertakan tim pembimbing sebagai *author* dan FKIP UNS sebagai institusinya. Apabila dalam waktu sekurang-kurangnya satu semester (enam bulan sejak pengesahan Disertasi) saya tidak melakukan publikasi dari sebagian atau keseluruhan Disertasi ini, maka Program Studi S3 Pendidikan Bahasa Indonesia FKIP UNS berhak mempublikasikan pada jurnal ilmiah yang diterbitkan oleh Program Studi S-3 Pendidikan Bahasa Indonesia, FKIP UNS. Apabila saya melakukan pelanggaran dari ketentuan publikasi ini, saya bersedia menerima sanksi akademik yang berlaku.

Surakarta, Maret 2020

Yang membuat pernyataan,



Laily Nurlina

NIM T841408007




commit to user

**PENGEMBANGAN BAHAN AJAR
MENYIMAK DAN BERBICARA BERMUATAN BUDAYA LOKAL
UNTUK MAHASISWA PEMBELAJAR BAHASA INDONESIA
BAGI PENUTUR ASING (BIPA) DI JAWA TENGAH**

DISERTASI

Oleh:

Laily Nurlina
NIM T841408007

Komisi Pembimbing	Nama	Tanda Tangan	Tanggal
Promotor	Prof. Dr. Andayani, M.Pd. NIP 196010301986012001		.....
Kopromotor I	Prof. Dr. Retno Winarni, M.Pd. NIP 195601211982032003		.....
Kopromotor II	Prof. Dr. St. Y. Slamet, M.Pd NIP 1946120820171001		.....

Telah dinyatakan memenuhi syarat
pada tanggal

Kepala Program Studi Doktor Pendidikan Bahasa Indonesia
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Universitas Sebelas Maret,



Prof. Dr. Andayani, M.Pd.
NIP 196010301986012001

**PENGEMBANGAN BAHAN AJAR
MENYIMAK DAN BERBICARA BERMUATAN BUDAYA LOKAL
UNTUK MAHASISWA PEMBELAJAR BAHASA INDONESIA
BAGI PENUTUR ASING (BIPA) DI JAWA TENGAH**

DISERTASI

Oleh:

**Laily Nurlina
NIM T841408007**

Tim Penguji

Jabatan	Nama	Tanda Tangan	Tanggal
Ketua	Prof. Dr. Agus Kristiyanto, M.Pd. NIP 196511281990031001		.....
Sekretaris	Dr. Mardiyana, M.Si. NIP 196602251993021002		.....
Anggota Penguji	Prof. Dr. Sarwiji Suwandi, M.Pd. NIP 196204071987031003		.....
	Prof. Dr. Andayani, M.Pd. NIP 196010301986012001		.....
	Prof. Dr. Retno Winarni, M.Pd. NIP 195601211982032003		.....
	Prof. Dr. St. Y. Slamet, M.Pd. NIP 1946120820171001		.....
	Dr. Kundharu Saddhono, M.Hum. NIP 197602062002121004		.....
	Prof. Dr. Suroso, M.Pd. NIP 196006301986011001		.....

**Telah dipertahankan di depan penguji pada Sidang Tertutup
Dinyatakan telah memenuhi syarat
pada tanggal**



Kepala Program Studi Doktor
Pendidikan Bahasa Indonesia,

Prof. Dr. Andayani, M.Pd
NIP 196010301986012001

MOTTO

Wahai orang-orang yang beriman! Apabila dikatakan kepadamu, "Berilah kelapangan di dalam majelis-majelis," maka lapangkanlah, niscaya Allah akan memberi kelapangan untukmu. Dan apabila dikatakan, "Berdirilah kamu," maka berdirilah niscaya **Allah akan mengangkat (derajat) orang-orang yang beriman di antaramu dan orang-orang yang diberi ilmu beberapa derajat.**

Dan Allah Maha Teliti atas apa yang kamu kerjakan.

(Terjemahan Al Quran surat Al Mujadalah ayat 11)

PERSEMBAHAN

Disertasi ini saya persembahkan untuk:

Ibunda tercinta Sri Hardini, yang selalu menjadi inspirasi dan tiada henti berdo'a

Suamiku tersayang Ratmoko, ananda-ananda kebanggaanku Arel Raghif Najmuddin-Allira Shofura Makarim-Arlin Nursyakira Mecca yang memberikan segalanya untuk mendukung pendidikan yang penulis tempuh.

commit to user

Laily Nurlina..2020.*Pengembangan Bahan Ajar Menyimak dan Berbicara Bahasa Indonesia Bermuatan Budaya Lokal untuk Mahasiswa Pembelajar Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing (BIPA) di Jawa Tengah*.Disertasi. Pembimbing: Prof.Dr. Andayani, M.Pd. (Promotor), Prof. Dr. Retno Winarni, M.Pd. (Ko-Promotor I), Prof. Dr. St.Y. Slamet, M.Pd. (Ko-Promotor II). Program Pascasarjana Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Sebelas Maret Surakarta.

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk: 1) mendeskripsikan kondisi bahan ajar menyimak dan berbicara yang ada di lembaga pendidikan BIPA Jawa Tengah; 2) menjelaskan kebutuhan pengembangan bahan ajar menyimak dan berbicara yang terintegrasi dengan pemahaman budaya lokal untuk mahasiswa pembelajar BIPA di lembaga pendidikan BIPA Jawa Tengah; 3) mengembangkan bahan ajar menyimak dan berbicara bermuatan budaya lokal yang dapat digunakan mahasiswa pembelajar BIPA di lembaga pendidikan BIPA Jawa Tengah; dan 4) menjelaskan keefektifan bahan ajar menyimak dan berbicara bermuatan budaya lokal yang dikembangkan untuk mahasiswa pembelajar BIPA.

Penelitian pengembangan bahan ajar menyimak dan berbicara bermuatan budaya lokal ini menggunakan prosedur Borg and Gall yang terdiri dari 7 tahapan yaitu 1) penelitian pendahuluan dan pengumpulan informasi, 2) perencanaan, 3) pengembangan bentuk produk awal, 4) uji coba kelompok kecil, 5) revisi terhadap bahan ajar, 6)uji coba pemakaian bahan ajar, dan 7) revisi terhadap produk akhir. Analisis data yang digunakan selama pengembangan adalah analisis deskriptif, analisis kelayakan produk, dan analisis tes kemampuan komunikasi dengan t-test.

Hasil penelitian disimpulkan bahwa: 1) bahan ajar menyimak dan berbicara bermuatan budaya lokal untuk mahasiswa pembelajar BIPA telah berhasil dikembangkan berdasarkan penilaian pengajar BIPA dan mahasiswa pembelajar BIPA, 2) bahan ajar menyimak dan berbicara bermuatan budaya lokal untuk mahasiswa pembelajar BIPA dinilai layak untuk digunakan berdasarkan penilaian pakar dan hasil uji coba terbatas dan uji coba lebih luas, dan 3) bahan ajar menyimak dan berbicara bermuatan budaya lokal untuk mahasiswa pembelajar BIPA berhasil untuk meningkatkan kemampuan komunikasi berdasarkan hasil postes yaitu kemampuan menjawab pertanyaan 0.8, kemampuan menggunakan urutan kata dan menyusun kalimat 0.8, merespon dan memahami isi pembicaraan 0.8, ketepatan menggunakan kata ganti 0.8, ketepatan intonasi dan ekspresi 1, dan ketepatan menggunakan diksi 0.2.

Kata kunci : bahan ajar BIPA, budaya lokal, mahasiswa pembelajar BIPA, komunikasi, dan pengembangan

Laily Nurlina.2020. *The Development of Teaching and Listening Materials with Local Cultural Content for Indonesian Language Learner for Foreign Speakers in Central Java*. Dissertation. Consultant: Prof.Dr. Andayani, M.Pd. Co-Consultant I: Prof. Dr. Retno Winarni, M.Pd. Co-Consultant II: Prof. Dr. St.Y. Slamet, M.Pd. Teacher and Education Faculty Graduate Programs. Sebelas Maret University of Surakarta.

ABSTRACT

This study aims to: 1) describe the condition of listening and speaking teaching materials in BIPA Central Java educational institutions; 2) explain the need for developing teaching and listening materials that are integrated with an understanding of local culture for BIPA learners in BIPA Central Java educational institutions; 3) develop teaching materials to listen and speak with local culture that can be used by BIPA students in BIPA educational institutions in Central Java; and 4) explain the effectiveness of listening and speaking teaching materials with local culture developed for BIPA student students.

This research development of teaching and listening materials with local cultural content uses the Borg and Gall procedure which consists of 7 stages: 1) preliminary research and information gathering, 2) planning, 3) development of initial product forms, 4) small group trials, 5) revisions to teaching materials, 6) testing the use of teaching materials, and 7) revisions to the final product. Analysis of the data used during development is descriptive analysis, product feasibility analysis, and analysis of communication skills tests with t-test.

The results of the study concluded that: 1) listening and speaking teaching materials with local culture content for BIPA learners have been successfully developed based on the assessment of BIPA teachers and BIPA learning students, 2) listening and speaking materials containing local culture for BIPA learners are considered appropriate for use based on expert assessment and limited trial results and wider trials, and 3) listening materials and speaking with local cultural content for BIPA learners succeeded in improving communication skills based on the results of the posttest, namely the ability to answer questions 0.8, the ability to use word sequences and compose sentences 0.8, respond and understand the contents of conversation 0.8, accuracy using pronouns 0.8, accuracy intonation and expression 1, and accuracy using diction 0.2.

Keywords: BIPA teaching materials, local culture, BIPA student learners, communication, and development

PRAKATA

Alhamdulillah, segala puji penulis panjatkan ke hadirat Allah swt yang telah memberikan kesehatan dan kemudahan, sehingga penelitian yang berjudul **“Pengembangan Bahan Ajar Menyimak dan Berbicara Bermuatan Budaya Lokal untuk Mahasiswa Pembelajaran Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing (BIPA) di Jawa Tengah”** ini dapat diselesaikan dengan sebaik-baiknya. Penulisan penelitian ini merupakan sebagian persyaratan untuk mencapai derajat Doktor pada Program Studi Pendidikan Bahasa Indonesia Universitas Sebelas Maret Surakarta. Banyak pihak yang terlibat dalam penyelesaian penelitian ini, untuk itu penulis mengucapkan banyak terima kasih kepada :

1. Dr. Mardiyana, M.Si., Dekan Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Sebelas Maret Surakarta, yang telah memberikan fasilitas dalam penelitian ini.
2. Prof. Dr. Andayani, M.Pd, Kepala Program Studi S-3 Pendidikan Bahasa Indonesia Universitas Sebelas Maret Surakarta sekaligus promotor, yang telah memberi banyak arahan dan motivasi sehingga penulis dapat menyelesaikan disertasi ini.
3. Prof. Dr. Retno Winarni, M.Pd., Kopromotor I, yang selalu membimbing dengan cermat dan memotivasi dalam mengerjakan penelitian ini.
4. Prof. Dr. St.Y. Slamet, M.Pd., Kopromotor II, yang selalu membimbing dengan cermat dan memberikan semangat supaya segera menyelesaikan penelitian ini.

commit to user

5. Dr. Kundharu Saddhono, M.Hum., Pakar internal dalam pembelajaran Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing (BIPA) dan pengembangan bahan ajar BIPA.
 6. Prof. Dr.Suroso, M.Pd., Pakar eksternal dalam pembelajaran BIPA dan pengembangan bahan ajar BIPA.
 7. Bapak dan ibu dosen, khususnya Program Studi S-3 Pendidikan Bahasa Indonesia Universitas Sebelas Maret Surakarta, yang telah memberikan banyak ilmu dan mengajarkan banyak hal kepada penulis.
 8. Seluruh pengelola dan pengajar di Lembaga Pendidikan BIPA Universitas Muhammadiyah Purwokerto, Universitas Sebelas Maret Surakarta, dan Universitas Negeri Semarang yang tidak dapat penulis sebutkan satu persatu.
- Semoga disertasi ini dapat bermanfaat bagi pembaca, khususnya bagi pembelajaran Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing di Indonesia, Amin ya Robbal Alamin.

Purwokerto, Mei 2020

Laily Nurlina

DAFTAR ISI

	HALAMAN
JUDUL.....	i
PERNYATAAN ORISINALITAS DAN PUBLIKASI.....	ii
PERSETUJUAN PEMBIMBING	iii
PENGESAHAN PENGUJI	iv
MOTTO	v
PERSEMBAHAN.....	vi
ABSTRAK.....	vi
ABSTRACT.....	vii
PRAKATA.....	ix
DAFTAR ISI.....	xi
DAFTAR TABEL.....	xiii
DAFTAR GAMBAR.....	xiv
DAFTAR LAMPIRAN.....	xv
Bab I. PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Rumusan Masalah	7
C. Tujuan Pengembangan	7
D. Manfaat Penelitian.....	8
E. Asumsi dan Keterbatasan Pengembangan	9
BAB II. KAJIAN PUSTAKA DAN KERANGKA BERPIKIR.....	12
A. Kajian Pustaka.....	12
1. Pengertian Bahan Ajar.....	12
a. Pengertian Pengembangan Bahan Ajar.....	13
b. Buku Teks Berbicara dan Menyimak.....	15
c. Audio Menyimak.....	18
d. Video.....	20
2. Pembelajaran Bahasa Indonesia bagi Mahasiswa Pembelajar23	
a. Pembelajaran Menyimak dan Berbicara bagi Mahasiswa	
Pembelajar BIPA.....	28
b. Karakteristik Mahasiswa Pembelajar BIPA.....	37
3. Pengenalan Budaya dalam Pembelajaran Bahasa.....	39

commit to user

a. Budaya Lokal dalam Pembelajaran Bahasa Indonesia bagi Mahasiswa Pembelajar BIPA.....	41
b. Pengembangan Bahan Ajar Menyimak dan Berbicara Bermuatan Budaya Lokal.....	43
4. Kemampuan Berbicara	50
B. Kerangka Berpikir.....	51
BAB III. METODE PENELITIAN	53
A. Jenis Penelitian	53
B. Prosedur Penelitian.....	53
1. Tahap Pendahuluan/Eksplorasi.....	54
a. Pendekatan Penelitian.....	54
b. Teknik Pengumpulan Data.....	54
c. Sumber Data.....	54
d. Teknik Analisis Data.....	54
e. Lokasi dan Waktu Penelitian.....	55
2. Tahap Pengembangan	55
a. Bentuk Pengembangan.....	55
b. Subjek Penelitian.....	55
c. Lokasi dan Waktu Penelitian.....	56
d. Teknik Pengumpulan Data.....	56
e. Teknik Analisis Data.....	56
f. Prosedur Penetapan Bahan Ajar.....	56
3. Tahap Pengujian	57
a. Metode Penelitian.....	57
b. Waktu dan Tempat Penelitian.....	57
c. Populasi dan Sampel.....	58
d. Instrumen Data Keefektifan.....	58
e. Analisis Data Keefektifan Bahan Ajar.....	59

commit to user

BAB IV: HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN.....	64
A. Hasil Studi Pendahuluan.....	64
B. Analisis Kebutuhan Bahan Ajar.....	74
C. Pengembangan Produk Bahan Ajar Menyimak dan Berbicara Bermuatan Budaya Lokal bagi Mahasiswa Pembelajar BIPA di Jawa Tengah.....	79
1. Penyusunan Rancangan Produk.....	79
2. Pembuatan Prototipe Produk.....	94
3. Uji Coba Terbatas.....	102
4. Uji Coba Lebih Luas.....	108
D. Hasil Pengujian Bahan Ajar Bermuatan Budaya Lokal bagi Mahasiswa Pembelajar BIPA di Jawa Tengah.....	115
1. Uji Prasyarat Analisis.....	115
2. Deskripsi Hasil Pengujian di Kelas Eksperimen.....	117
3. Deskripsi Hasil Pengujian di Kelas Kontrol.....	120
4. Selisih Pretes dan Postes di Kelas Eksperimen dan Kelas kontrol.....	122
5. Pembuktian Hipotesis.....	124
E. Pembahasan.....	125
F. Luaran Penelitian.....	145
BAB V: SIMPULAN DAN SARAN	147
A. Simpulan.....	147
B. Implikasi.....	148
C. Saran.....	155
DAFTAR PUSTAKA.....	155

DAFTAR TABEL

Tabel		Halaman
4.1.	Kerangka Tema dan Materi Unit 1.....	83
4.2.	Kerangka Tema dan Materi Unit 2.....	83
4.3.	Kerangka Tema dan Materi Unit 3.....	84
4.4.	Kerangka Tema dan Materi Unit 4.....	85
4.5.	Kerangka Tema dan Materi Unit 5.....	86
4.6.	Kerangka Tema dan Materi Unit 6.....	87
4.7.	Kerangka Tema dan Materi Unit 7.....	88
4.8.	Kerangka Tema dan Materi Unit 8.....	89
4.9.	Kerangka Tema dan Materi Unit 9.....	90
4.10.	Kerangka Tema dan Materi Unit 10.....	91
4.11.	Kerangka Tema dan Materi Unit 11.....	92
4.12.	Kerangka Tema dan Materi Unit 12.....	93
4.13.	Format Silabus.....	95
4.14.	Hasil Uji Homogenitas.....	114
4.15.	Uji Normalitas	116
4.16.	Kemampuan Awal Berbicara sebelum Eksperimen.....	117
4.17.	Rubrik Penilaian Berbicara Mahasiswa Pembelajar BIPA.....	118
4.18.	Kemampuan Berbicara setelah Eksperimen.....	119
4.19.	Kemampuan Awal Berbicara di Kelas Kontrol.....	121
4.20.	Kemampuan Akhir Berbicara di Kelas Kontrol.....	121

DAFTAR GAMBAR

Gambar	Halaman
1.1. Prosedur Pengembangan Bahan Ajar.....	14
2.1. Proses Pembelajaran Menyenarik.....	33
2.2. Proses Pembelajaran Berbicara.....	35
2.3. Alur Proses Pengajaran Bahasa dan Budaya.....	47
3.1. Alur Penelitian Pengembangan.....	53
4.1. Grafik Selisih Nilai Kemampuan Berbicara.....	122

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran	Halaman
1 Hasil Penilaian Pakar 1.....	163
2 Hasil Penilaian Pakar 2.....	165
3 Contoh Hasil Kuesioner Studi Pendahuluan.....	168
4 Contoh Hasil Kuesioner Studi Pendahuluan.....	169
5 Contoh Hasil Kuesioner Studi Pendahuluan.....	170
6 Contoh Hasil Kuesioner Studi Pendahuluan.....	171
7 Contoh Kelayakan Bahan Ajar	173
8 Masukan Prototipe Bahan Ajar.....	174
9 Catatan Laporan Hasil Analisis Dokumen 1.....	177
10 Catatan Laporan Hasil Analisis Dokumen 2.....	179
11 Catatan Laporan Hasil Analisis Dokumen 3.....	182
12 Catatan Laporan Hasil Analisis Dokumen 4.....	185
13 Catatan Laporan Hasil Analisis Dokumen 5.....	187
14 Catatan Laporan Hasil Analisis Dokumen 6.....	193
15 Catatan Laporan Hasil Analisis Dokumen 7.....	195
16 Catatan Laporan Hasil Analisis Dokumen 8.....	197
17 Catatan Laporan Hasil Analisis Dokumen 9.....	199
18 Catatan Laporan Hasil Analisis Dokumen 10.....	201
19 Laporan Catatan Lapangan Hasil Wawancara 1.....	202
20 Laporan Catatan Lapangan Hasil Wawancara 2.....	205
21 Laporan Catatan Lapangan Hasil Wawancara 3.....	207
22 Laporan Catatan Lapangan Hasil Wawancara 4.....	209
23 Laporan Catatan Lapangan Hasil Wawancara 5.....	211
24 Laporan Catatan Lapangan Hasil Wawancara 6.....	213
25 Laporan Catatan Lapangan Hasil Wawancara 7.....	217
26 Laporan Catatan Lapangan Hasil Wawancara 8.....	219
27 Catatan Masukan Pakar BIPA.....	221
28 Uji Statistik.....	224
29 Hasil Uji t Independen.....	225



commit to user